

## **Chambre des Représentants de Belgique**

SESSION EXTRAORDINAIRE 1991-1992 (\*)

1 JUILLET 1992

### **PROPOSITION DE LOI**

**organisant un effort national  
d'économie sur le budget des Voies et  
Moyens grâce aux timbres distribués  
dans les stations-service**

(Déposée par M. Standaert)

### **DEVELOPPEMENTS**

MESDAMES, MESSIEURS,

Le 6 mai 1992 restera une date historique dans l'histoire de la Belgique. Ce jour-là, la population a en effet pu constater que le Gouvernement ne plaisante pas à propos du nouveau contrat conclu avec le citoyen et que certaines instances publiques ont bien compris le message de la déclaration gouvernementale.

Le Gouvernement a annoncé que le citoyen ne sera pas seul à payer pour les erreurs politiques du passé, même s'il est évident qu'il devra lui aussi, par solidarité, consentir des efforts. Cette perspective ne le dérange d'ailleurs pas, puisqu'on lui a répété, au cours des campagnes électorales successives, que la fin du tunnel était en vue. Il lui arrive d'être irrité devant l'ampleur des dépenses publiques et l'absence d'économies dans ce secteur, mais il sait bien que c'est lui qui, en fin de compte, a conféré une légitimité démocratique aux 9 gouvernements précédents. Quoi qu'il en soit, les appels à la solidarité lancés par le Gouvernement seront certainement entendus, à présent qu'un service public montre l'exemple en économisant les timbres distribués dans les stations-

(\*) Première session de la 48<sup>e</sup> législature.

## **Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers**

BUITENGEWONE ZITTING 1991-1992 (\*)

1 JULI 1992

### **WETSVOORSTEL**

**tot nationale besparing op de  
Rijksmiddelenbegroting  
met behulp van  
brandstofzegeltjes**

(Ingediend door de heer Standaert)

### **TOELICHTING**

DAMES EN HEREN,

6 mei jongstleden was een historische dag in de vaderlandse geschiedenis. Immers op die dag heeft onze bevolking kunnen vaststellen dat de Regering het meent wanneer ze het heeft over het nieuw contract met de burger en dat sommige overheidsinstanties de boodschap uit de regeringsverklaring duidelijk begrepen hebben.

De Regering heeft aangekondigd dat niet alleen de burger zal moeten opdraaien voor de politieke fouten uit het verleden. Het is natuurlijk evident dat de burger, uit solidariteitszin, wat moet inleveren. Het stoort diezelfde burger niet dat hij wat moet inleveren vooral omdat hij, sinds enkele kiescampagnes, op de hoogte is dat « het einde van de tunnel in zicht is ». Toch ergert diezelfde burger zich een beetje aan de overheidsuitgaven en het gebrek aan besparingen in die sector. Hij mag zich evenwel niet teveel ergeren want hij was het tenslotte die een democratische legitimiteit verschaft heeft aan de vorige 9 regeringen. In ieder geval zullen de oproepen tot solidariteit niet leiden tot een dovemansgesprek tussen burger en overheid nu er een overheidsdienst het voorbeeld

(\*) Eerste zitting van de 48<sup>e</sup> zittingsperiode.

service pour résoudre le problème de la dette publique.

Le Gouvernement a en effet annoncé que cette fois-ci, des économies devront aussi être réalisées dans le secteur public. Personne n'y croyait, vu toutes les promesses fallacieuses qui ont été faites lors des campagnes électorales précédentes et dans les déclarations ronflantes du Gouvernement.

Et pourtant, il est évident qu'un esprit d'économie nouveau et bienfaisant anime désormais les pouvoirs publics : la gendarmerie va réaliser des économies grâce aux timbres distribués dans les stations-service. Ce service public — qui jouit d'une grande popularité — a été le premier à faire un pas dans la bonne direction. Depuis le 6 mai 1992, toutes les patrouilles de gendarmerie sont tenues — lorsqu'elles font le plein d'essence avec leur véhicule de service — de demander des timbres dans les stations-service désignées par l'Etat-major. Il s'agit-là d'une initiative louable destinée à assainir le budget des Voies et Moyens. L'obligation de collectionner les timbres-ristourne est également la preuve qu'il était plus qu'utile de démilitariser la gendarmerie et de la placer sous l'autorité du Ministre de l'Intérieur.

On peut évidemment se demander à cet égard si cette idée géniale n'a pas été proposée à l'Etat-major de la gendarmerie par le Ministère de l'Intérieur afin de donner ainsi l'impression que nos fonctionnaires sont capables de prendre eux-mêmes des initiatives. Quoi qu'il en soit, il s'agit d'un premier pas dans la bonne direction.

Etant donné que cette initiative présente manifestement un caractère génial, les libertins estiment qu'il faut qu'elle fasse école. C'est la raison pour laquelle nous demandons que tous les chauffeurs de véhicules de fonction appartenant aux cabinets ministériels fassent le plein aux mêmes stations-service, collent les timbres sur la carte-épargne prévue à cet effet et remettent celle-ci chaque mois au cabinet du Ministre des Finances, démontrant ainsi au citoyen que les hommes politiques et les membres des cabinets font également des économies. Le Ministre pourra ensuite échanger ces timbres contre de l'argent liquide qu'il affectera, après avoir obtenu l'accord du Parlement, à un poste déficitaire du budget des Voies et Moyens.

Une étude détaillée, réalisée à la demande des libertins, a montré que la gendarmerie est allée trop vite en besogne. Il n'y a pas que les timbres-ristourne. A des périodes données, certains distributeurs offrent à leurs clients des « doubles-timbres », des ballons de plage, des bols à soupe et des cuillers à dessert assorties, des chewing-gums, des autos miniatures, des matelas pneumatiques, des sorties de bain et de serviettes. En procédant périodiquement à la vente publique de ces objets de valeur, on pourra également aider le pays à atteindre les objectifs fixés par le Traité de Maastricht.

geeft hoe men het probleem van de staatsschuld kan rechtzetten met het zegeltjessparen.

De Regering heeft inderdaad aangekondigd dat er vanuit de overheidssector ditmaal ook besparingen moeten komen. Niemand geloofde dit rekening houdend met alle niet nageleefde beloftes uit voorbije kiescampagnes en ronkende regeringsverklaringen.

En toch, er waait duidelijk een nieuwe, frisse besparingswind bij de overheid : de rijkswacht gaat besparingen doen via het zegeltjessparen. Deze overheidsdienst zet als eerste de stap in de goede richting. Sinds 6 mei 1992 hebben alle rijkswachtpatrouilles de opdracht om, bij het aanschaffen van benzine voor hun dienstvoertuigen, zegeltjes te vragen aan de stationhouders van de door de Generale Staf aangeduide benzine-verdeler. Een lovenswaardig initiatief dat als doel heeft de rijksmiddelenbegroting uit het slop te halen. Het zegeltjessparen is tevens een bewijs dat het een meer dan goede zaak was om de rijkswacht te demilitariseren en onder de bevoegdheid van Binnenlandse Zaken te brengen.

Hierbij kan men zich natuurlijk de vraag stellen of dit prachtidée niet voorgesteld werd door Binnenlandse Zaken bij de Generale Staf van de Rijkswacht om op die manier de indruk te wekken dat onze ambtenaren zelf initiatieven kunnen nemen. Wat er ook van zij, de eerste stap in de goede richting is genomen.

Omdat de genialiteit van dit initiatief zo voor de hand liggend is, vinden de libertijnen dat dit navolging verdient. Daarom verzoeken wij aan alle chauffeurs van dienstvoertuigen toebehorend aan ministeriële kabinetten te tanken bij diezelfde benzine-stations, de zegeltjes te kleven op de bijhorende spaarkaart en maandelijks over te maken op het kabinet van de Minister van Financiën, waardoor de burger onmiddellijk de indruk krijgt dat politici en kabinetards ook besparen. De Minister kan naderhand deze zegeltjes uitwisselen tegen liquide middelen en die inschrijven, na goedkeuring door het Parlement, op een verlieslatende post op de rijksmiddelenbegroting.

Een uitgebreide studie, uitgevoerd in opdracht van de libertijnen, heeft uitgewezen dat de Rijkswacht iets te vlug is tewerk gegaan. Er kan niet alleen gezegelspaard worden. Sommige distributeurs schenken, gedurende bepaalde periodes, « dubbelzegels », strandballonnen, soepkommen en bijhorende dessertlepels, kauwgom, speelgoed-auto's, luchtmatrassen, badjassen en -handdoeken, enz. aan hun cliënteel. De periodieke, openbare verkoop van deze waardevolle zaken kan eveneens bijdragen tot het halen van de norm van Maastricht.

**COMMENTAIRE DES ARTICLES****Article 1<sup>er</sup>**

Il s'agit donc, en l'occurrence, uniquement des véhicules des cabinets ministériels (nationaux et communautaires ou régionaux).

**Art. 2**

C'est au conducteur qui fait le plein qu'il incombe de coller les timbres sur la carte. Si le Ministre fait le plein lui-même, il est tenu de coller les timbres.

**Art. 3**

Le choix du lieu (la Grand'Place de Bruxelles) et de la date (celle de la fête nationale) pour l'organisation de la vente publique est inspiré par le souci de ne pas perturber les équilibres communautaires et de ne pas devoir lancer un deuxième dialogue de Communauté à Communauté à ce sujet.

Nous proposons également que les objets mis en vente soient gardés 24h sur 24 par 12 gendarmes armés.

**Art. 4**

Il ressort d'une première estimation des montants qui seront ainsi recueillis que ceux-ci seront trop importants pour que le Parlement puisse décider à la majorité simple à quel poste ils doivent être inscrits.

**Art. 5**

L'Etat-major général de la gendarmerie mérite de se voir confier cette responsabilité compte tenu de sa créativité.

**Art. 6**

Il est parfaitement concevable que la population s'imaginerait que des timbres disparaissent dans la poche d'hommes politiques. Il existe au Parlement un consensus suffisant pour que l'on puisse endiguer la criminalité en frappant lourdement les coupables.

**TOELICHTING BIJ DE ARTIKELEN****Artikel 1**

Het betreft hier dus enkel de voertuigen van ministeriële kabinetten (nationaal en federaal).

**Art. 2**

Het is de bestuurder die tankt die de zegeltjes moet plakken. Indien de minister zelf zijn voertuig voltankt, is hij verplicht de zegeltjes te plakken.

**Art. 3**

De keuze van de Grote Markt te Brussel en de nationale feestdag om over te gaan tot de openbare verkoop zijn ingegeven om de communautaire evenwichten niet te verstoren en om geen tweede dialoog tussen de Gemeenschappen te moeten starten omtrent dit punt.

Tevens stellen wij voor dat de goederen 24 uur op 24 bewaakt worden door 12 bewapende rijkswachters.

**Art. 4**

Een eerste schatting wijst er op dat de aldus bekomen bedragen van die aard zullen zijn dat het Parlement niet met een eenvoudige meerderheid kan beslissen waar de bedragen zullen worden ingeschreven.

**Art. 5**

Als creatieve overheidsinstelling verdient de Generale Staf van de Rijkswacht deze verantwoordelijkheid.

**Art. 6**

Het gevaar is niet denkbeeldig dat de bevolking zal denken dat er zegeltjes zullen verdwijnen in de zakken van de politici. Ook is er in het Parlement voldoende consensus om met behulp van zware straffen de criminaliteit in te dijken.

L. STANDAERT

## PROPOSITION DE LOI

### Article 1<sup>er</sup>

L'essence utilisée dans tous les véhicules des cabi-  
nets ministériels doit être achetée chez le distribu-  
teur désigné par l'Etat-major général de la gendar-  
merie.

### Art. 2

Les timbres reçus à l'achat de l'essence sont collés  
soigneusement, par le conducteur, sur la carte-épar-  
gne prévue à cet effet.

### Art. 3

Les cartes-épargne remplies doivent être remises  
le premier lundi de chaque mois au ministère des  
Finances, qui tient la comptabilité de ces cartes et les  
échange contre des liquidités auprès du distributeur  
d'essence.

Les sommes ainsi obtenues sont bloquées sur un  
compte bancaire spécial.

Les articles destinés à la vente sont entreposés  
dans un hangar prévu spécialement à cet effet. La  
garde de ces articles est assurée sous la responsabi-  
lité de l'Etat-major général de la gendarmerie.

Chaque année, le 21 juillet à 14 heures, il est  
procédé à la vente publique des articles, sur la  
Grand'Place de Bruxelles, sous les auspices du mi-  
nistère des Finances. Les sommes recueillies à l'occa-  
sion de cette vente sont également bloquées sur le  
compte bancaire susvisé.

### Art. 4

Avant de procéder au vote du budget des Voies et  
Moyens, le Parlement décide à la majorité des deux  
tiers à quel poste la somme bloquée sera inscrite.

### Art. 5

Chaque année, l'Etat major-général de la gendar-  
merie effectue une étude comparative sur les distri-  
buteurs d'essence, afin de déterminer où l'on peut  
obtenir la plus grande quantité de timbres et d'arti-  
cles.

## WETSVOORSTEL

### Artikel 1

De benzine van alle voertuigen van ministeriële  
kabinetten moet verplicht worden aangeschaft bij de  
verdelers, aangewezen door de Generale Staf van de  
Rijkswacht.

### Art. 2

De aldus verkregen brandstofzegeltjes worden  
door de bestuurder nauwgezet gekleefd op de bijho-  
rende spaarkaart.

### Art. 3

Volle spaarkaarten moeten op de eerste maandag  
van elke maand ingeleverd worden op het Ministerie  
van Financiën, dat de boekhouding van de spaar-  
kaarten bijhoudt en inwisselt tegen liquide middelen  
bij de benzineverdelers.

De aldus verkregen geldsommen worden op een  
aparte bankrekening geblokkeerd.

De goederen worden bijgehouden in een daartoe  
bestemde hangar. Voor de bewaking van de goederen  
is de Generale Staf van de Rijkswacht verantwoorde-  
lijk.

Elk jaar wordt op 21 juli om 14 uur overgegaan tot  
de openbare verkoop, onder de auspiciën van het  
Ministerie van Financiën, van de goederen op de  
Grote Markt te Brussel. Ook de hier verkregen geld-  
sommen worden op dezelfde bankrekening geblok-  
keerd.

### Art. 4

Vooraleer over te gaan tot de stemming van de  
Rijksmiddelenbegroting, beslist het Parlement met  
een tweederde meerderheid op welke post de geblok-  
keerde geldsom zal ingeschreven worden.

### Art. 5

Ieder jaar voert de Generale Staf van de Rijks-  
wacht een vergelijkende studie uit tussen de benzi-  
neverdelers om na te gaan waar men het meest  
zegeltjes en goederen kan krijgen.

## Art. 6

Le détournement de timbres est puni d'un emprisonnement d'un à cinq ans et d'une amende de 100 000 francs par timbre volé.

11 juin 1992.

## Art. 6

Het vervreemden van zegeltjes wordt bestraft met een gevangenisstraf van 1 tot 5 jaar en een geldboete van 100 000 frank per gestolen zegel.

11 juni 1992.

L. STANDAERT

---